KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 17e juni 1976 door de Minister van Openbare Werken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende wijziging, wat de doorvaartrechten van de sluizen buiten de normale openingsuren betreft, van het reglement van politie en scheepvaart voor het kanaal van Brussel naar de Rupel en voor de haven van Brussel, behorende bij het koninklijk besluit van 18 augustus 1975", heeft de 1e juli 1976 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics, le 17 juin 1976, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant, en ce qui concerne la taxe pour le passage aux écluses en dehors des heures normales d'ouverture, le règlement de police et de navigation du canal de Bruxelles au Rupel et du port de Bruxelles, annexé à l'arrêté royal du 18 août 1975", a donné le 1er juillet 1976 l'avis suivant :

In de Nederlandse tekst van het opschrift vervange men "doorvaartrechten van de sluizen buiten de normale openingsuren" door "rechten voor de doorvaart van de sluizen buiten de normale bedieningsuren". In de Franse tekst van het opschrift vervange men "heures normales d'ouverture" door "heures normales de manoeuvre".

Dans le texte français de l'intitulé, il y a lieu de remplacer les mots "heures normalesd'ouverture" par "heures normales de manoeuvre" et dans le texte néerlandais du même intitulé "doorvaartrechten van de sluizen buiten de normale openingsuren" par "rechten voor de doorvaart van de sluizen buiten de normale bedieningsuren".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : Ch. SMOLDERS, kamervoorzitter,
Messieurs : président de chambre,

H. COREMANS, staatsraden,
F. DEBAEDTS, conseillers d'Etat,

J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
S. FREDERICQ, assesseurs de la section de législation,

E. VAN VYVE, afdelingsgriffier.
greffier de section.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. COREMANS.
Het verslag werd uitgebracht door de H. J. DE COENE, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

E. VAN VYVE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. COREMANS.
Le rapport a été présenté par M. J. DE COENE, auditeur.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

Ch. SMOLDERS.